



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九三年九月三日
星期五

目錄

經濟司主持新貨櫃碼頭啓用禮	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
律政署招聘檢察官	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二
大埔污水處理工程招標	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
課程發展議會新委任名單公布	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
城規會覆核分區計劃大綱圖	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
推廣和諧家庭節目港台第五台明播放	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
政府尋找貨車泊位	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
彩靈道進行改善交通工程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
議員呼籲工商企業參與培訓技術人才	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
政府擬修葺海康街	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
建築道路及渠務工程招標	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
建築圍則審核費調整	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
港泰兩地消防處不斷作經驗交流	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
旺角規劃圖則用途分區獲恢復	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
逾百越南非法入境者被遣返中國	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
政府進行電腦化	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十三

頁

經濟司主持新貨櫃碼頭啓用禮

經濟司蕭炯柱今日（星期五）說，八號貨櫃碼頭的落成標誌著香港貨櫃港設施發展史上的一個重要里程碑。

蕭炯柱在新貨櫃碼頭啓用禮上致辭時表示，八號貨櫃碼頭為本港貨櫃港增添五十八公頃土地，貨櫃碼頭的處理量，亦每年增加一百八十萬個貨櫃單位，令香港貨櫃碼頭的總處理量，提高至七百二十萬個貨櫃單位。

他說：「對我們來說，這個額外處理量，代表了新的商業機會。」

蕭炯柱說，為應付預期的需求增長，九號貨櫃碼頭將在青衣島興建，以提供額外的處理量，在九號貨櫃碼頭之後，港口發展會在大嶼山進行。

他說：「正如今以往一樣，政府會提供最切合本港發展需要的基礎建設和制度，而私營機構則會建造和經營新的貨櫃設施。」

「經驗顯示，在香港的情況下，這種安排行之有效。本港的經濟表現，證明政府與私營機構攜手合作的價值。」

蕭炯柱說，本港現時是全球第十大貿易個體，以所處理的貨櫃數量來說，則是全球最大港口。

他說：「增長持續強勁。最新的數字顯示，到今年底，吞吐量增長率將為百分之十八左右。」

他補充說：「此外，我們預料本港經濟與貿易會不斷增長。亞太區業務會繼續流向具備有效設施的地點。」

「因此，我們絕不能滿足於已得成就，不思進取。我們必須繼續努力改善本港的設施及標準，以應付日新月異的需求，並維持本港的競爭優勢。」

—————

律政署招聘檢察官

律政署呼籲合資格的法律界人士加入政府律師的行列，擔任律政署的檢察官，在具挑戰的工作中發揮專業才能，為本港社會作出實質的貢獻。

律政署發言人今日（星期五）表示，該署一向致力奉行本地化政策，而在招聘檢察官時，香港居民可獲優先考慮聘用。

發言人說：「律政署的目標是希望在一九九五至九六年間，培養得足夠的本地人擔任署內的高級職位。」

他說：「目前律政署推行落實本地化的措施已見其效，署方盡力培育有才能的本地檢察官，使能升任高級檢察官的職位，並使之能在日後晉身署長職級。」

他又說：「現時律政署中非署長級檢察官職級人員中，有超過百分之五十五為本地人。」

在律政署任職檢察官，將負責刑事辯護、民事訴訟、提供法律意見、法律草擬（包括雙語立法）、商法及法律政策工作。

新聘任的檢察官通常先會調派往署內的民事檢察科、法律草擬科或刑事檢控科，隨後為職業前途發展的理由，可能會被調往其他各科。

檢察官的薪酬為每月三萬零一百五十元至五萬零二百三十元；入職點視乎經驗而定。

申請檢察官職位的人士須（一）在「律政人員條例」及「執業律師條例」附表一所指定的認可司法區內取得律師資格；（二）任職大律師，在「律政人員條例」及「執業律師條例」附表一所指定的司法區內取得大律師資格後，具備兩年專業經驗。

有權執業，但在取得資格後並無兩年專業經驗的大律師亦可申請。如獲取錄，入職薪金會定於某個適當的薪點，較檢察官薪級的起薪點為低。

而在一九九三年十月三十日或之前完成見習律師或見習大律師訓練的人士亦可申請，但他們須取得律師資格，或完成見習大律師的訓練，表現令人滿意，方會被聘用。

申請人應作出書面申請。申請表格（G.F. 340（REV. 5/90））可向政務總署各區辦事處索取，填妥後連同詳細履歷在一九九三年九月二十五日或該日前送交香港花園道三十三號聖約翰大廈六樓公務員叙用委員會秘書收（查詢電話：八六七 二貳七六）。

大埔污水處理工程招標

拓展署新界東北拓展處現正招標承投大埔污水處理廠第四B階段的土木工程。

有關工程是進行中的大埔新市鎮發展計劃的一部分。

工程包括建造污水容器系統及相關的渠務工程。

其他主要工程項目則涉及安裝擴散器、水泵、喉管、化學劑量系統、電子監測設備、安放機電設施及相關的喉管以供應其灌氣過程，建造廠內道路及路燈和控制泡沫的設施。

工程預算於十一月展開，約需兩年完成。

工程的招標公告已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

投標表格及其他資料，可向位於尖沙咀九龍公園徑一號十樓的包福士工程有限公司索取。

截止投標日期為十月十五日正午十二時。

課程發展議會新委任名單公布

教育統籌司梁文建今日（星期五）宣布，再度委任蘇國榮為課程發展議會主席。

蘇國榮為儲蓄互助社總會保險集團的國際副社長，最近並獲委任為教育委員會主席。

梁文建同時宣布委任以下人士為課程發展議會新委員：

馮碧儀——協和小學教師

鄭丘淑琦——羅富國教育學院院長

李兆增——李寶椿置業有限公司執行董事

薛榮梧——嶺南中學教師

此外，以下人士獲再度委任為議會委員：

區伯權——筲箕灣官立中學教師

陳湛杰博士——香港浸會學院教育發展中心總主任

陳繼賢——華德學校校長

吳克進——何明華會督職業先修學校校長

杜枝生博士——匯基書院校長

梁一鳴博士——香港大學教育學院課程學系講師

蔡熾昌——香港考試局秘書

馮袁友潔——觀塘官立中學家長教師會主席

李慧靈——保良局吳多泰幼稚園校長

凌劉月芬——沙田公立學校校長

丁午壽——開達實業有限公司董事

黃林婉貞——聖嘉勒女書院校長

胡少偉——聖公會基德小學教師

容可觀——職業訓練局助理執行幹事（工業學院）

而教育署課程發展處總監將繼續以當然委員身份出任副主席一職。

各項委任為期一年，由本年九月一日起生效。

— 完 —

城規會覆核分區計劃大綱圖

憲報今日（星期五）公布，行政局已把五份分區計劃大綱圖交回城市規劃委員會考慮和修訂，以切合改變的環境。

該五份圖則是石硤尾分區計劃大綱圖編號S/K四/三、何文田分區計劃大綱圖編號S/K七/四、橫頭磡和東頭分區計劃大綱圖編號S/K八/六、馬頭角分區計劃大綱圖編號S/K十/六以及九龍塘分區計劃大綱圖編號L/K十八/十A。城市規劃委員會於一九八二年五月至一九八九年十二月間核准上述圖則。

委員會發言人說：「委員會將修訂圖則，並在納入最新修訂項目後於適當時候展示予公眾人士審閱。」

— 完 —

推廣和諧家庭節目 港台第五台明播放

香港電台第五台明日（星期六）上午十一時起播出新一輯推廣和諧家庭生活的節目。

節目由香港電台及家庭生活教育宣傳運動委員會製作，名為「香江暖流，共譜人生曲」，共有十三集，每集一小時，逢星期六在中波七百八十三千赫播出。

家庭生活教育宣傳運動委員會主席鍾煥璋說：「由於聽眾對過去一輯節目反應熱烈，所以我們製作第二輯節目。」

她續說，這輯節目的主題是教導家庭成員學習有效的溝通技巧。其目的是加深市民認識在家庭內溝通的重要，及鼓勵他們對其他家庭成員表達愛護和關懷。

此外，在每集節目中，電視藝員陳敏兒及一名資深社工亦在場講解有關信息。

該節目亦歡迎聽眾發表意見，有興趣的人士可在接聽電話時間致電主持人，或透過信件或實地訪問，表達意見。他們並可藉此機會贏取豐富獎品。

— 完 —

政府尋找貨車泊位

運輸署發言人今日(星期五)表示，政府在過去兩月來已盡最大努力，為貨車在西區找尋替代泊位。

在七月底封閉的停車場有泊位二百個，而使用該停車場的貨車約有一百五十部。目前約有三百三十部貨車，包括約三十部危險品貨車，正使用同區另一個有四百個泊位的停車場，而該停車場將於九月中封閉，以便進行西區海底隧道建造工程。

發言人指出，西隧財團已齊集所需的資源以便動工，他們需於四十八個月內完成工程。因此，若在交出停車場方面有任何阻延，將會阻遲這項重要運輸設施的落成。

自從七月底以來，運輸署與其他政府部門、區議員及司機代表，合力找出約四百九十個適合停泊貨車的泊位。這些泊位全部可在九月中開始使用，包括二百二十個離街及二百七十個路旁泊位，分佈於西區及柴灣的小西灣。這些將可提供足夠適宜停泊危險品車輛的泊位。

在一九九四年中，預料在西區及鰂魚涌會再有約四百個車位可供應用。

運輸署曾與貨車司機代表及部分區議員開會，並向他們解釋該等新泊車位和給予他們泊車。可惜司機代表對有關建議並不滿意。他們選擇繼續使用現時的停車場直至當局在西區找到其他大型的非街道停車位。

為表示他們的不滿，他們曾向立法局議員請願及向警方申請明日(星期六)進行慢駛。

該署今日(星期五)下午出席中西區區議會環境改善及工務委員會一項特別會議。在會議中，代表向議員解釋有關建議中的替代泊位情況。

會後，助理運輸署署長陳展津說，運輸署亦同時與西區海底隧道的財團及承建商進行多次商討。今日(星期五)中午時分確定，要完成西區海底隧道工程，就不可能無限期押後收回停車位。

然而，有鑒於各方面，包括一些立法局議員、區議員及司機代表等的建議，財團已嚴謹地再檢討工作的程序。為表達其誠意去協助解決問題，該財團準備重開先前經已於七月底停止使用的汽車停車位至九月底，作為最後的解決辦法。

他說：「預期這可容納二百架貨車的地盤可於星期一（九月六日）重開。」他強調，若果再延後將阻延西區海底隧道的竣工日期。

他並向貨車司機呼籲，為了大眾的利益，擬於明日進行的慢駛行動應予取消。運輸署聯同其他有關方面會繼續嘗試尋求更多較為長期的替代貨車車位。一個可能性是在鋼綫灣填海區的一幅土地，為使此幅土地可供泊車用途，必須建一條通路，直達該處。運輸署現正與路政署研究這方面的可行性。

— 完 —

彩霞道進行改善交通工程

政府現擬將彩霞道向南面延長，使其連接振華道以改善該處的交通流通情況。

當局會在介乎彩霞道南端與振華道之間興建一條一百一十米長及九至十二米闊、兩旁設有行人路的行車道。

當局並會擴闊及重建一段八十米長通往新道路的彩霞道，包括彩霞道與佐敦谷北道的交界處。

此項工程預計將於一九九五年初完成。

有關工程的詳情已於今日（星期五）在政府憲報刊出。

以下辦事處均備有表明該項道路工程的圖則，以供查閱。

- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- * 九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十樓東九龍地政處；及
- * 九龍同仁街觀塘政府合署三字樓觀塘政務處。

任何人士欲反對該項建議工程，必須以書面向運輸司提出，說明其本人的權益及聲稱受該項建議工程影響的情形，並於一九九三年十一月二日或該日前將反對書送達運輸司。

— 完 —

議員呼籲工商企業 參與培訓技術人才

立法局議員潘國濂今日（星期五）呼籲工商企業界積極參與培訓專業技術人才的工作。

他說：「只有這樣做才能使社會源源不絕地獲得新的技術生力軍。」

潘國濂今日主持機電工程署政府技工及技術員學徒訓練計劃畢業禮時作以上呼籲。

他表示，經濟發展的其中一個最重要因素就是人才，特別是當服務行業的發展已經凌駕於製造業的發展時，就會更傾重於對人才的需求。

他說：「值得慶幸的是，在香港整個社會包括政府在內，都能夠掌握到這種趨勢，不惜花費大量人力物力，推行各種專業技術的培訓。」

潘國濂指出，自一九六九年以來，政府的技工及技術員學徒訓練計劃已經訓練了二千七百多名技術專才。

他說：「我竭誠呼籲其他工商企業能夠借鏡政府學徒訓練的做法，積極參與培訓專業技術人才。」

今日畢業的技術員學徒及技工學徒共有五十二人，他們均成功完成四年理論與實踐並重的訓練課程。

理論知識是透過在工業學院上課汲取，而實際技術則透過在學徒訓練中心接受六個月基本訓練，以及接替在有關部門內不同崗位接受三年的在職訓練。

參加畢業禮者還有機電工程署署長郭炳基、參與訓練計劃的工作人員和畢業生家長等。

！完！

政府擬修葺海康街

政府現擬修訂收回及修葺港島東區海康街及其後巷的工程，以確保妥善保養和使用。

建議的修訂內容包括重建海康街及其後巷和闢設正式的行車道及行人路。

此項工程曾於一九九一年三月二十八日及一九九一年四月四日在憲報刊登。

現時，海康街及其後巷的業權屬私人共有，其管理及保養均欠妥善，因而導致失修，且有部分路面遭攤檔佔用，妨礙行人通過。這情況引起不少環境及交通問題。

政府收回有關路段後，便能清拆阻街的攤檔及修葺上述街道，使其達到適當的標準，以利大眾。

這項工程預期會在一九九五年十一月動工。

關於這項建議工程的公告，已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

以下辦事處均備有表明該項建議工程及收回土地情況的修訂圖則及計劃摘要，以供查閱：

- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- * 香港西灣河太安街二十九號東區法院大廈地下東區政務處及
- * 軒尼詩道一叁〇號修頓中心十九樓港島東區地政處。

任何人士欲反對該項建議工程，必須以書面向運輸司提出，說明其本人的權益及聲稱受該項建議工程影響的情形，並於一九九三年十一月二日或該日前將反對書送達運輸司。

— 完 —

建築道路及渠務工程招標

土木工程署現正招標承投在小西灣建築道路及渠務工程。

該項工程為小西灣第三期發展，當中包括興建總長一千九百米的九條道路及行人路，以及附連的雨水渠及污水渠，和擴建小西灣填海區現有的盒型排水渠。

該項工程亦包括回填現有的臨時明渠，以提供區內日後發展用地。

工程預計在一九九三年十一月展開，需時二十四個月完成。

截止投標日期為九月二十四日正午十二時。

投標表格及其他資料，可向九龍何文田公主道一〇一號土木工程署大樓二樓，土木工程處拓展及機場工程處索取。

土木工程署轄下土木工程處拓展及機場工程處已設計有關工程，並會負責監督施工。

— 完 —

建築圖則審核費調整

政府已經就建築圖則審核費作出調整，使其達到收回成本的水平。

有關調整建築圖則審核費的條文已納入一九九三年建築物（管理）（修訂）（第三號）規例內，並刊登於今日（星期五）出版的政府憲報。經修訂的規例將於九月二十四日生效。

屋宇署發言人說：「是項收費調整是收回所有建築圖則審核成本計劃的最後階段。以後我們每年亦希望因應成本的增加而檢討收費。」

建築圖則審核收費計劃開始於一九九一年時，收回全部成本百分之二十五。一九九二年又將收費調整至收回全部成本百分之五十，直至現在調整至可以收回全部成本。

發言人說，估計新收費一年會為政府帶來超過二億元的收入。

— 完 —

港泰兩地消防處 不斷作經驗交流

來自泰國消防隊的十一名隊員，剛在本港消防處完成兩周的防火課程後，今日（星期五）獲頒發證書。

署理消防處副處長曾廣豫在主持頒發證書儀式致辭時表示，港、泰兩地消防處長期以來合作良好，彼此互相拜訪，以分享工作經驗及討論關切問題。

他說，透過這些交流，雙方均有所裨益，為社會人士提供更佳的服務。

他對該批學員說：「由於兩地有異，你們在本港所學到的，可能需要略略修改，才適合在本國應用。」

在港期間，該批學員接受多方面的訓練和講解，包括本港的防火條例、政策、安全措施、制度及視察工廠的一般防火設施等。

——完——

旺角規劃圖則用途分區獲恢復

城市規劃委員會聽取了反對意見後，已拒絕核准土地發展公司旺角深圳街發展計劃圖編號S/K3/LDC2/1。行政局亦已同意委員會的決定。

根據土地發展公司的圖則，亞皆老街、廣東道、奶路臣街和深圳街範圍內約零點三五公頃的地方是劃作「綜合發展區」的。

由於當局決定拒絕批准，故原先在旺角分區計劃大綱草圖的用途分區（「政府／團體／社區用地」、「住宅用地（甲類）」和「道路」）已獲恢復。修訂後的圖則編號為S/K3/?。

市民可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處或九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處，查閱修訂後的圖則。

——完——

逾百越南非法入境者被遣返中國

一百零九名由中國來港的越南非法入境者今日（星期五）被遣返中國。

該批人士包括四十二名男子、二十九名女子及三十八名十六歲以下的兒童。

這是八月二十三日中港雙方官員在廣州舉行的會議上達成協議以來首批被遣返來自中國的越南非法入境者。

第二次遣返行動可望於一至兩星期內進行。

——完——

政府進行電腦化

庫務司曾蔭權今日（星期五）表示，政府預計在未來三年用於進行電腦化計劃的開支超過十億元。

曾蔭權在資訊科技周九三巡迴展覽上致辭時說，這些開支包括警務處、稅務局、人民入境事務處及教育署的大型計劃。

他說，這亦包括電子資料聯通系統，以方便政府透過電子器材，接受貿易商遞交出口證及貿易報關單。

他續稱，政府亦會實施重大的措施於辦公室自動化方面，而這方面的可能性是令人振奮的。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年九月三日

	百萬元計
開市戶口結餘	二一七五
流動資金調節機制償還款額	減一七五
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	二〇〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	減二七五
收市戶口結餘	一七二五

流動資金調節機制息率	借入	放出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 112.5 * +0.1* 3.9.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	二點七三厘
一個月屆滿	二點七八厘
三個月屆滿	二點八二厘
六個月屆滿	三點〇一厘
十二個月屆滿	三點二五厘

外匯基金債券／香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十四個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點四八	三點三八厘
十七個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點七一	三點五五厘
二十個月	二五〇五	四點七五厘	九九點九七	三點八〇厘
二十三個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點三一	三點九六厘

總成交額

一百零二億七千三百萬元。